

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 257

14 September 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2484/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2485/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2486/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2487/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	7
Regulation (EEC) No 2488/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the levies on rice and broken rice	10
Regulation (EEC) No 2489/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	12
Regulation (EEC) No 2490/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	14
Regulation (EEC) No 2491/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 2492/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	18
Regulation (EEC) No 2493/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	19
Regulation (EEC) No 2494/73 of the Commission of 13 September 1973 fixing the export levies on cereals	24

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2495/73 of the Commission of 13 September 1973 authorizing Denmark to abolish the component for the protection of the processing industry as regards certain products 26

Regulation (EEC) No 2496/73 of the Commission of 13 September 1973 amending Regulation (EEC) No 2049/73 laying down general rules concerning the components designed to ensure, within the cereals and rice sectors, the protection of the processing industry as regards trade within the Community for the 1973/74 marketing year 28

Regulation (EEC) No 2497/73 of the Commission of 13 September 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 30

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 34

Open procedures 36

Restricted procedures 38

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2484/73 OF THE COMMISSION

of 13 September 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	3.26 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	7.25
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	13.15 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	6.39
10.07 C	Grain sorghum	13.25
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	23.31
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2485/73 OF THE COMMISSION**of 13 September 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15(6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	7.98
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	1.52	1.52	1.33
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0.53	0.53	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2486/73 OF THE COMMISSION

of 13 September 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

(¹) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(²) OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

(³) OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

(⁴) OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

(⁵) OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

(⁶) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2	6th period 3
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2487/73 OF THE COMMISSION**of 13 September 1973****fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated ;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC ; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture ; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71⁽⁵⁾ ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination ;

Whereas the refund must be fixed once a week ; whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 September 1973 fixing the refunds applicable to cereals
and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	0
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—
	— of an ash content of 521 to 600	—
	— of an ash content of 601 to 900	—
	— of an ash content of 901 to 1 100	—
	— of an ash content of 1 101 to 1 650	—
	— of an ash content of 1 651 to 1 900	—
ex 11.01 B	Rye flour :	
	— of an ash content of 0 to 700	—
	— of an ash content of 701 to 1 150	—
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	—
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	—
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal :	
	— of an ash content of 0 to 950	—
	— of an ash content of 951 to 1 300	—
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	—
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 2488/73 OF THE COMMISSION**of 13 September 1973****fixing the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/
67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organiza-
tion of the market in rice, as last amended by the
Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 11 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the import levies on rice and broken rice
were fixed by Regulation (EEC) No 2365/73⁽⁴⁾ and
subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 2365/73
to the offer prices and today's quotations known to
the Commission that the levies at present in force
should be altered as shown in the Table annexed to
this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14
September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 September 1973 fixing the levies on rice and broken rice

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/OCT (*) (*)
10.06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. Paddy rice : a) Round grained b) Long grained II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

(*) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(**) This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 2489/73 OF THE COMMISSION**of 13 September 1973****fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account;

(1) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(3) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(4) OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

(5) OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

(6) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

(7) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

(8) OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

(9) OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 1**Article 2*

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

(n.s./100 kg)					
CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.06	Rice :				
	A Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2490/73 OF THE COMMISSION
of 13 September 1973

fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 2491/73 OF THE COMMISSION

of 13 September 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 14 September 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 September 1973 fixing the corrective amount applicable
to the refund on rice and broken rice

(u.e./100 kg)							
CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2492/73 OF THE COMMISSION

of 13 September 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	8.60
	II. Raw sugar	7.54 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	8.60
	II. Raw sugar	7.54 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2493/73 OF THE COMMISSION

of 13 September 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 10 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 10 (3) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that, where the import price for calves or adult bovine animals, after addition of the customs duty, is lower than the guide price, the difference between the latter price and the import price plus that addition is offset by a levy on imports of that product ; whereas, however, such levy is to be fixed at :

- 75 % of the abovementioned difference, if it is found that the price of the product in question on the representative markets of the Community is more than the guide price but does not exceed 102 % of that price ;
- 50 % of the abovementioned difference, if it is found that the price of the product in question on the representative markets of the Community is more than 102 % of the guide price but does not exceed 104 % of that price ;
- 25 % of the abovementioned difference, if it is found that the price of the product in question on the representative markets of the Community is more than 104 % of the guide price but does not exceed 106 % of that price ;
- nil, if it is found that the price of the product in question on the representative markets of the Community is more than 106 % of the guide price ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1192/73 ⁽³⁾, fixed the guide prices for calves and adult bovine animals valid for the 1973/74 marketing year ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 218/73 ⁽⁴⁾ of 29 January 1973 on the determination of the import price and the special import price for calves and adult bovine animals provides that the import price is to be calculated in accordance with the method set out in Article 4 on the basis of all the representative free-at-frontier offer prices in the Community established for each of the categories and cuts specified in Article 2, and ascertained in particular from :

- (a) prices given in the customs documents accompanying the products imported from such other third countries ;
- (b) other information concerning the export prices ruling in such other countries ;

Whereas, however, offer prices which do not correspond to actual purchasing possibilities are to be disregarded, as are also offer prices relating to unrepresentative quantities ; whereas offer prices which, because of the development of prices in general or from the information available, do not seem to be representative of the actual trend of prices in the exporting country should also be disregarded ;

Whereas, where no free-at-frontier offer price can be recorded for one or more categories of live animals or of meat, the last available price must be used for the calculation ;

Whereas the import price must be calculated on the first and third Thursday of each month for the purpose of calculating the levies valid from the following Monday ; whereas, however, if circumstances so require, the import price may be fixed on another day of the same week ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2150/73 ⁽⁵⁾ of 6 August 1973 provides for the fixing of the special import price referred to in Article 10 (1) (a) of Regulation (EEC) No 805/68 for adult bovine animals originating in and coming from Austria, Sweden and Switzerland on the basis of quotations on representative markets in these third countries ;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 122, 9. 5. 1973, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 26, 31. 1. 1973, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 219, 7. 8. 1973, p. 15.

Whereas this special import price is calculated once a week and is used to calculate levies taking effect on the Monday following the day on which it is fixed ; whereas, however, no special import price is fixed if such price would exceed by less than 1 unit of account per 100 kilogrammes live weight the import price fixed, pursuant to Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 805/68 ; as specified in Regulation (EEC) No 218/73 ;

Whereas, if one or more of the third countries referred to take, notably for health protection reasons, measures affecting prices quoted on their markets, the Commission may base itself on the last prices recorded before such measures were put into effect ;

Whereas, if the import price differs by less than 0.50 unit of account per 100 kg live weight from the import price previously used to calculate the levy, the latter price must be maintained ;

Whereas Article 10 (5) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that the price recorded on the representative markets of the Community is derived from the prices recorded on the representative market or markets of each Member State for the various qualities — of calves, adult bovine animals or the meat of these animals, as the case may be — after taking into account the relative quantity of each of such qualities and the relative magnitude of the bovine stock of each Member State ;

Whereas the prices for calves and adult bovine animals, recorded on the representative market or markets of each Member State, is equal to the average, weighted by coefficients, of the prices for the qualities of calves, adult bovine animals and meat of these animals formed during a period of seven days in that Member State at a standard wholesale stage ; whereas the representative markets, the qualities of the products and the weightings were fixed in Annex II to Commission Regulation (EEC) No 320/73 ⁽¹⁾ of 31 January 1973 on the determination of the prices for calves and adult bovine animals on the representative markets of the Community ;

Whereas the prices of calves and adult bovine animals so established on the market or markets of each of the new Member States must be increased by the basic compensatory amount provided for in Article 1 (1) of Council Regulation (EEC) No 181/73 ⁽²⁾ of 23 January 1973 laying down general rules for the system of compensatory amounts for beef and veal ;

Whereas, where there are several representative markets in a Member State, the price of each quality is the average of the quotations recorded on each of these markets ; whereas, where in a Member State there is a single representative market, held several times during the seven-day period, the price of each quality is to be equal to the arithmetic mean of quotations recorded at each market ; whereas, with regard to Italy, the price of each quality is the average, weighted by the special weighting coefficients laid down in Annex II to Regulation (EEC) No 320/73, of the prices recorded in the surplus and deficit production areas ; whereas the price recorded in the surplus production area is equal to the average of the quotations recorded on each of the markets within that area ; whereas for the United Kingdom the weighted average of the prices recorded on the representative markets in Great Britain and in Northern Ireland are to be multiplied by the coefficient fixed in the said Annex II ;

Whereas, where these quotations do not relate to 'live weight excluding tax' prices, the quotations for the different qualities are to be corrected by the live-weight conversion coefficients laid down in Annex II to that Regulation and, in respect of Italy and the United Kingdom, are first increased or reduced by the corrective amounts laid down in that Annex ; whereas for Ireland the price per calf recorded on the representative market is to be increased by the corrective amount fixed in that Annex and subsequently converted back into live weight per unit of weight by applying the corrective coefficient fixed in that Annex ;

Whereas, if one or more Member States take measures, such as health protection measures, which affect the normal development of quotations recorded on their markets, the Commission may either disregard the quotations recorded on the market or markets in question or use the last quotations recorded on the market or markets in question before those measures were put into effect ;

Whereas, where information is not available, the quotations recorded on representative Community markets are to be determined with particular reference to the latest known quotations ;

Whereas, for as long as the price recorded for calves and adult bovine animals on the representative Community markets differs by less than 0.20 unit of account per 100 kg live weight from the price previously used, the latter price is to be maintained ;

⁽¹⁾ OJ No L 36, 8. 2. 1973, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 9.

Whereas Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that if a levy is charged on calves or adult bovine animals, a levy is also to be charged on imports of the meat of calves or adult bovine animals as listed in Section (a) of the Annex to that Regulation under tariff subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb); whereas this levy is equal to the levy charged on calves or adult bovine animals, as the case may be, adjusted by a coefficient expressing the value ratio between the meat in question on the one hand and calves or adult bovine animals on the other;

Whereas Article 12 (3) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that if the levy is charged on adult bovine animals, a levy is also to be charged on imports of the meat listed in Section (b) of the Annex to that Regulation; whereas this levy is equal to the levy charged on adult bovine animals, multiplied by a standard coefficient;

Whereas Article 12 (4) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that the levy may be charged on imports of the products listed in Section (a) of the Annex to that Regulation under tariff subheading No 02.01 A II a) 1 cc); whereas this levy is equal to the highest levy applicable to calves or adult bovine animals, multiplied by a standard coefficient;

Whereas the standard coefficients referred to above were fixed for each of the products in question in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 2249/73 ⁽¹⁾ of 17 August 1973, fixing the coefficients for calculating the levy on beef and veal other than frozen; whereas that Regulation also defines the requirements to be met by certain products for which the levy has been fixed by means of these coefficients;

Whereas levies must be fixed with due regard for obligations arising out of international agreements concluded by the Community; whereas Regulation (EEC) No 2170/73 ⁽²⁾ of 31 July 1973 on the conclusion of the Trade Agreement between the European Economic Community and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia should also be taken into account;

Whereas, in accordance with Article 33 (2) of Regulation (EEC) No 805/68, the nomenclature provided for in this Regulation is incorporated in the Common Customs Tariff;

Whereas the levies must be fixed once each week and be valid from the following Monday;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from the provisions of the above-mentioned Regulations and in particular from the quotations and other information known to the Commission that the levies on calves, adult bovine animals and on beef and veal other than frozen should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 shall be as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Article 2 of Regulation (EEC) No 2249/73.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 17 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 224, 13. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

Levies applicable from 17 September 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :		
	a) Calves	0 (b)	0 (b)
	b) Other :		
02.01	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0	—
	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	—	0
	bb) Other	0 (b)	0 (b)
	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :	Net weight	
	A. Meat :		
	II. Of bovine animals :		
	a) Of domestic bovine animals :		
	1. Fresh or chilled :		
	aa) Of calves :		
	11. Carcases and half-carcases	0	0
	22. Separated or unseparated forequarters	0	0
	33. Separated or unseparated hindquarters	0	0
	bb) Of adult animals :		
	11. Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters :		
	aaa) Carcases of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcases or 'compensated' quarters, of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	22. Forequarters :		
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries	
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight		
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0	
	bbb) Other	0	0	
	cc) Other cuts of veal and beef :			
	11. Unboned (bone-in)	0	0	
	22. Boned or boneless	0	0	
	02.06	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :		
	C. Other :			
	1. Of domestic bovine animals :			
	a) Meat :			
	1. Unboned (bone-in)	0	0	
	2. Boned or boneless	0	0	

(⁴) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annex I to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 2494/73 OF THE COMMISSION
of 13 September 1973
fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the levies on exports of certain cereal products were fixed by Regulation (EEC) No 2297/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas the conditions set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 1968/73 still obtain as regards common wheat and barley ; whereas an export levy should, therefore, be fixed for those products ;

Whereas the relationship between a basic cereal and the products processed from it, combined with the

market situation for these products, means that an export levy must also be fixed for certain products processed from common wheat and barley ;

Whereas the export levy for those products should be fixed in the manner provided in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73, regard being had, where appropriate, to the rules laid down in Regulation (EEC) No 2297/73 ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 shall be as shown in the Annex hereto for each of the products specified therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 September 1973 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	55.00
10.03	Barley	5.00
11.02 A III (b)	Barley groats and meal not included under No 11.02 A III (a)	5.10
11.02 B I a) 1 (bb)	Hulled (shelled or husked) barley not included under No 11.02 B I a) 1 (aa)	5.10
11.02 B I b) 1 (bb)	Hulled and sliced or kibbled barley, not included under No 11.02 B I b) 1 (aa) ('Grütze' or 'Grutten')	5.10
ex 11.02 B II a) (1)	Hulled (shelled or husked) common wheat, not sliced or kibbled	56.10
11.02 F III	Barley pellets	5.10

REGULATION (EEC) No 2495/73 OF THE COMMISSION

of 13 September 1973

authorizing Denmark to abolish the component for the protection of the processing industry as regards certain products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Articles 59 (4) and 61 (3) of the Act⁽²⁾ (hereinafter referred to as 'the Act') annexed thereto;

Whereas Article 61 (3) of the Act provides that components for the protection of the processing industry (hereinafter called 'fixed components') are to be progressively abolished in trade between the Community as originally constituted and the new Member States and between the new Member States themselves at the beginning of the marketing year for the basic product concerned at the rate provided for in Article 59 (1) of the Act; whereas, however, Article 59 (4) of the Act, which by virtue of Article 61 (3) of the Act applies to the fixed component, lays down that the new Member States may be authorized to abolish the

fixed component at a more rapid rate than laid down in Article 59 (1) of the Act;

Whereas Denmark has requested authorization from the Commission to abolish the fixed component as regards certain products not produced in that Member State; whereas it appears appropriate to grant this application;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Denmark is authorized to abolish the fixed element applicable on imports for the products listed in the Annex coming from the other Member States.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods
11.02 B I a) 1	Hulled grains (shelled or husked) of barley
11.02 B I a) 2	Hulled grains (shelled or husked) of oats : aa) clipped oats bb) other
11.02 B II c)	Hulled grains (shelled or husked) whether or not sliced or kibbled, of maize
11.02 C III	Pearled grains of barley
11.02 C IV	Pearled grains of oats
11.02 C V	Pearled grains of maize
11.02 D III	Grains not otherwise worked than kibbled, of barley
11.02 D IV	Grains not otherwise worked than kibbled, of oats
11.02 D V	Grains not otherwise worked than kibbled, of maize
11.02 E I a) 1	Rolled grains of barley
11.02 E I a) 2	Rolled grains of oats
11.02 E I b) 1	Flaked grains of barley
11.02 E I b) 2	Flaked grains of oats
11.02 E II c)	Rolled grains ; flaked grains : — of maize
11.02 F I	Pellets of wheat
11.02 F II	Pellets of rye
11.02 F III	Pellets of barley
11.02 F IV	Pellets of oats
11.02 F V	Pellets of maize

REGULATION (EEC) No 2496/73 OF THE COMMISSION
of 13 September 1973

amending Regulation (EEC) No 2049/73 laying down general rules concerning the components designed to ensure, within the cereals and rice sectors, the protection of the processing industry as regards trade within the Community for the 1973/74 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 224/73 ⁽¹⁾ of 31 January 1973 laying down general rules concerning the components designed to ensure, within the cereals and rice sectors, the protection of the processing industry, and fixing those components in respect of the new Member States and in particular the second indent of Article 1, paragraph 3 ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2049/73 ⁽²⁾ of 19 July 1973 laid down general rules concerning the components designed to ensure, within the cereals and rice sectors, the protection of the processing industry as regards trade within the Community for the 1973/74 marketing year ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2495/73 ⁽³⁾ of 13 September 1973 authorized Denmark to delete the component intended for the protection of the processing industry for certain cereal products ; whereas it is therefore necessary to amend Regulation (EEC) No 2049/73 ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts appearing in the 'Denmark' column of the Annex to Regulation (EEC) No 2049/73 regarding the products referred to in the Annex are replaced by '0'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the same day as Regulation (EEC) 2495/73.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 8.

⁽²⁾ OJ No L 208, 28. 7. 1973, p. 32.

⁽³⁾ See page 26 of this Official Journal.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods
11.02 B I a) 1	Hulled grains (shelled or husked) of barley
11.02 B I a) 2	Hulled grains (shelled or husked) of oats : aa) clipped oats bb) other
11.02 B II c)	Hulled grains (shelled or husked) whether or not sliced or kibbled, of maize
11.02 C III	Pearled grains of barley
11.02 C IV	Pearled grains of oats
11.02 C V	Pearled grains of maize
11.02 D III	Grains not otherwise worked than kibbled, of barley
11.02 D IV	Grains not otherwise worked than kibbled, of oats
11.02 D V	Grains not otherwise worked than kibbled, of maize
11.02 E I a) 1	Rolled grains of barley
11.02 E I a) 2	Rolled grains of oats
11.02 E I b) 1	Flaked grains of barley
11.02 E I b) 2	Flaked grains of oats
11.02 E II c)	Rolled grains ; flaked grains : — of maize
11.02 F I	Pellets of wheat
11.02 F II	Pellets of rye
11.02 F III	Pellets of barley
11.02 F IV	Pellets of oats
11.02 F V	Pellets of maize

REGULATION (EEC) No 2497/73 OF THE COMMISSION
of 13 September 1973
amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2383/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2483/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2383/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to the amended Regulation (EEC) No 2383/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 52.

⁽⁶⁾ OJ No L 256, 13. 9. 1973, p. 18.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/n.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	2.00	2.00
10.04	7.05	6.00	6.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/H.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 D ⁽¹⁾	0,987	0-840	0-840
11.02 A II ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 A IV ⁽¹⁾	0,987	0-840	0-840
11.02 B I a) 2 aa)	0,719	0-612	0-612
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	0,987	0-840	0-840
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	0,987	0-840	0-840
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	0-266	0-266
11.02 C II ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 C IV ⁽¹⁾	0,987	0-840	0-840
11.02 D II ⁽¹⁾	—	0-204	0-204
11.02 D IV ⁽¹⁾	0,719	0-612	0-612
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0,719	0-612	0-612
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	0,987	0-840	0-840
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 F II ⁽¹⁾	—	0-204	0-204
11.02 F IV ⁽¹⁾	0,719	0-612	0-612

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- una tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Neubauamt für den Ausbau des Mittellandkanales in Braunschweig, 33 Braunschweig, Jasperallee 86/87.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Mittellandkanal, Braunschweig (Brunswick).
b) Construction work for a sag pipe approx. 80 m long, of reinforced concrete (Bn 250), with 3 rectangular sluiceways (each with 3.80 m internal width). The project includes floating in and lowering the sag pipe (to be constructed on land) with ancillary sag pipes on both sides, constructing the sag pipe crowns driving sheet pile bulkheads, partially demolishing the existing sag pipe and developing the sag pipe inlet and outlet channels.
The main quantities are as follows:
18 000 m² removal of topsoil,
48 000 m³ dry excavation of earth,
24 500 m³ wet excavation of earth,
21 500 m² grassing,
570 t steel sheet pile to be driven and anchored,
3 000 m³ reinforced concrete,
1 100 m² concrete composite paving.
c)
d)
4. 24 months.
5. a) Neubauamt für den Ausbau des Mittellandkanales in Braunschweig, 33 Braunschweig, Jasperallee 86/87.
b) As from 10 September 1973, enclosing the paying-in slip.
c) DM 50, to be paid into the account of the Bundeskasse Hannover, No 50 18-304 at the Postscheckamt Hannover, quoting 'Ausschreibung WS Düker D 405'. This payment cannot be refunded.
6. a) 3 p.m. on 30 October 1973, in a sealed envelope marked 'Ausschreibung für den Schunter-Düker D 405'.
b) See 5 a).
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives (representatives must provide evidence that they are authorized to act as such).
b) 3 p.m. on 30 October 1973, address as in 5 a).
8. Security equivalent to 5 % of the contract price will be requested on award of the contract. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Tenderers must provide evidence of the following, on submission of tenders:
— Turnover in the past three full business years, in building and other projects comparable with the work being put out to tender, including applicant's share in consortia or with other joint bidders;
— Projects carried out which are comparable in location, scope and completion time with the work being put out to tender;
— Average number of employees per year in the past three full business years, by trades and skills;
— Technical equipment available to the applicant for completion of the project put out to tender.
12. 8 February 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all economic and technical aspects, appears the most acceptable. Further award criteria are given in the tendering documents.
14. Site may be visited on 26 and 27 September 1973; assembly point: building yard of the Wasser- und Schifffahrtsamt, Braunschweig (Brunswick Navigation Authority) in 3301 Thune, Kreis Braunschweig, at 10 a.m.
15. 3 September 1973.

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Regensburg, 8400 Regensburg, Domplatz 3, Ref. 46, Dienststelle 46 A-9, Tel. 0941/5 05 25 76.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts, Part A (VOB/A).
 3. a) 8400 Regensburg, Bajuwarenstraße.
b) New buildings for administration of the telecommunications service :
 - approx. 10 000 m² light-metal façade, including approx. 2 400 m² insulating glazing,
 - approx. 200 m² steel windows (including glazing),
 - approx. 400 m² aluminium attic cladding (approx. 0.60 m wide),
 - approx. 800 m² lining in asbestos-cement sheeting,
 - approx. 2 400 m galvanised steel plate insulation panels (approx. 0.50 m wide).c)
d)
 4. All work to be completed by August 1974.
 5. a) Oberpostdirektion Regensburg, 8400 Regensburg, Domplatz 3, Ref. 46 A 46 A-9, Tel. 0941/5 05 25 76.
b) 4 October 1973.
c) Payment of DM 35 into Postal Cheque Account (Nuremberg) No 40 - 858.
 6. a) 9 November 1973 at 11 a.m.
b) Oberpostdirektion Regensburg, 8400 Regensburg, Gabelsbergerstraße 11, Ref. 41/42 - 2a.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 9 November 1973 at 11 a.m., Oberpostdirektion Regensburg, 8400 Regensburg, Gabelsbergerstraße 11, Ref. 41/42 - 2a.
 8. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts, Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Details of the following :
 - Average number of employees per year in the past three business years,
 - Applicant's technical equipment,
 - Entry in the Trade Register.
 12. 25 days from opening of tenders.
 13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 3 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Scottish Special Housing Association, 15/21 Palmerston Place, Edinburgh EH12 5AJ, Scotland.
 2. Contract will be awarded to the tenderer submitting the lowest correct acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Stirches (Phase 1) Hawick, Scotland.
b) Number of houses : 50 and 26 garages.
House erection and site servicing, including the construction of any necessary roads, footpaths, sewers or associated civil engineering works.
c) The contract will be awarded on an all-trades basis and will not be sub-divided into lots.
The overall estimated cost of the project will be within the following price range: £ 415 000 to £ 1 000 000.
d) The Contract will not entail the drawing up of plans.
 4. 16 months from acceptance of offer.
 5. Each firm comprised in the group will become jointly and severally responsible for the contract in a specific legal form to be agreed by the Association.
 6. a) 1 October 1973.
b) The Secretary at the above address (see under 1.).
c) English.
 7. Mid-November 1973.
 8. Tenderers submitting their names for selection to tender must produce if required all references listed in Articles 25 and 26 of Council Directive No 71/305/EEC.
 9. See under 2.
 10. Tenders will be invited for the construction of the 50 houses in both brick and no-fines concrete (Korrell Baton). Phase 2 also comprising 50 houses will follow Phase 1 and is scheduled for completion in 1977.
 11. 3 September 1973.
-

Restricted procedure

1. City of New Sarum, City Engineer's Department, The Council House, Bourne Hill, Salisbury SP1 3UZ, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) On the north-west side of Salisbury between the A 36 and A 345 trunk roads, approximately 0.60 km from the City Centre.
b) The construction of approximately 0.80 km of dual carriageway in flexible pavement mostly an embankment requiring the placing of 35 000 m³ of imported fill material. The works also include two reinforced concrete bridges, one of which is over the River Avon, eight reinforced concrete pedestrian subways, 0.40 km of reinforced concrete retaining walls, two large traffic roundabouts, service roads, extensive drainage and accommodation works. The estimated cost of the whole works is between £ 1 000 000 and £ 1 500 000.
c) The contract will not be subdivided into lots.
d) The contract does not entail the drawing up of projects.
4. 21 months from the date of commencement of the works as notified by the Engineer to the Contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 1 October 1973.
b) City of New Sarum, City Engineers Department, The Council House, Bourne Hill, Salisbury SP1 3UZ, England.
- c) English.
7. Approximately January 1974.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past 3 years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past 5 years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the tenderer proposes to use his own labour force or to rely and locally recruited labour.
9. To be shown in the tender invitation.
10. The Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with works of Civil Engineering Construction (Fifth Edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bill of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 3 September 1973.

Restricted procedure

1. Inner London Education Authority, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) St Paul's School site, Hammersmith, London.
Map reference — Bartholomew's 73G.
b) Rebuilding of West London College and Hammersmith College of Further Education at an estimated cost of £ 2 878 100 in 5 and 7 storey blocks of *in situ* reinforced concrete, column and hollow pot floor construction, clad in brickwork.
Principal nominated sub-contractors :
— Mechanical services estimated value £ 300 000;
— Electrical services estimated value £ 195 000 ;
Tenders for these sub-contracts will have been obtained before the main contract is accepted.
Conditions of contract to be ILEA standard form based on RIBA (1963 Edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of Quantities will be fully priced and returned by tenderers.
c)
d)
4. 30 calendar months from the date of the architect's order to commence work, expected to be in March 1974.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 1 October 1973.
b) The Architect (ref AR/F/C), Greater London Council, Room 218, The County Hall, London SE1 7PB, England.
c) English.
7. 30 November 1973.
8. — Name and address of the tenderer's bankers from whom the Authority's bankers can enquire as to the tenderer's financial standing,
— Balance sheets for the past three years,
— Overall turnover on construction works for the past three years,
— List of works completed over the past five years (over £ 2 million),
— Details of resources of labour and plant,
— Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of Education and Science, and establishment of the tenderer's financial stability.
10. — Six weeks will be allowed for tendering,
— The work will be supervised by the Authority's architect. Directions on site may be given by a full time clerk of works,
— The preparation of the final account will be by the Authority's quantity surveyor,
— A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the bills of quantities. Additional unbound copies of the bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested,
— The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling,
— No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 31 August 1973.

Restricted procedure

1. Fareham Urban District Council, Fareham, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) New council offices and civic hall.
b) The construction of 75 000 square feet of airconditioned offices on 10 floors, and a civic hall building of 20 000 square feet. The value will be between £ 1 500 000 and £ 2 000 000.
c)
d)
 4. Work is expected to commence in Spring 1974 with an anticipated construction period of 18 months.
 5. Each firm in a group of contractors will be required by the contract to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
 6. a) 1 October 1973.
b) W.H. Saunders and Son, Architects and Town Planners, 22 Brunswick Place, Southampton SO9 4TS, England.
c) English.
 - 7.
 8. Information concerning the tenderer's personal position and the minimum economic and technical standards required should be in accordance with Articles 25 and 26 of Council Directive 71/305/EEC.
 9. Lowest acceptable offer in competition.
 - 10.
 11. 3 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Stretford Borough Council, Town Hall, Talbot Road, Stretford, Manchester M32 0XJ, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition amongst selected tenderers.
 3. a) Stretford swimming baths.
b) The Council propose to build swimming baths comprising 25 × 12·6 m and 20 × 8·4 m pools, changing accommodation, offices, plant room, club room, cafe/bar facilities and spectator galleries. It is anticipated that tenders for this project (which is to be linked to the recently completed sports hall at the rear of the technical college in Stretford) will be invited at the end of October 1973.
c)
d)
 4. 2 years.
 5. The Standard Form of Building Contract Local Authorities Edition, with Quantities 1963 Edition (July 1973 Revision) shall apply.
 6. a) 24 September 1973.
b) Borough Engineer and Surveyor, Town Hall, Talbot Road, Stretford, Manchester M32 0XJ, England.
c) English.
 7. 1 November 1973.
 8. — Bankers' statements,
— List of works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution,
— A statement of tools, plant and technical equipment available,
— A statement of the firm's average annual manpower and number of managerial staff for the past three years,
— Details of similar completed contracts.
 9. See under 2.
 - 10.
 11. 4 September 1973.
-

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Aberdeen County Council, 22 Union Terrace, Aberdeen AB9 1HJ, Scotland.
2. The lowest acceptable offer within acceptable cost limits.
3. a) Ellon 4th Development, Auchterellon, Aberdeenshire, Scotland.
Hatton of Cruden 7th Development, Hatton Farm Crescent, Hatton of Cruden, Aberdeenshire, Scotland.
b) The provision of the superstructures, substructures and external works for 340 two, three and four apartment low rise houses (242 at Ellon, 98 at Hatton of Cruden) but not roads and sewers.
c) Tenders to be submitted for the developments singly and jointly.
d) The tenderer is to provide a specification of the house types and a design for the substructures and external works.
4. Two years for Ellon and one and a half years, with 50 houses by 2 August 1974, for Hatton of Cruden.
5. Scottish Supplement July 1973 to 1963 Schedule of Conditions of the Standard Form of Building Contract (July 1973 Revision) Local Authorities Edition with Quantities and the County Council Supplement.
6. a) 19 September 1973.
b) John C. Arnott, ARIBA, County Architect, Aberdeen County Council, Woodhill House, Ashgrove Road West, Aberdeen AB9 2LU, Scotland.
c) English.
7. 26 September 1973.
8. Appropriate statement from bankers.
A list of works carried out over the past five years (Article 26).
9. Lowest price.
10. The County Council Supplement to the Standard Form of Building Contract states that the recommended tenderer may be required to execute a contract guarantee bond.
11. 7 September 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).